



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.2/2003/1  
12 November 2002

RUSSIAN  
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам,  
прилагаемым к Европейскому соглашению о  
международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ)\*

(Седьмая сессия, Женева, 20-24 января 2003 года)

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ, ПРИЛАГАЕМЫМ  
К ВОПОГ С ИЗМЕНЕННОЙ СТРУКТУРОЙ

Части 1, 2 и 3

Записка секретариата ЕЭК ООН\*\*

Секретариат ЕЭК ООН обратил внимание на то, что не все поправки к Правилам перевозки опасных грузов по Рейну (ППОГР), вступающим в силу 1 января 2003 года в соответствии с резолюцией 2002-I-37 ЦКСР, были доведены до сведения участников Совместного совещания на его последней сессии. Если участники Совместного совещания пожелали бы привести Правила, прилагаемые к ВОПОГ, в соответствие с ППОГР, то следовало бы внести нижеизложенные поправки к частям 1, 2 и 3.

\* Это совещание организовано совместно Европейской экономической комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну.

\*\* Распространена на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну в качестве документа CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2003/1.

## ЧАСТЬ 1

### 1.2.1           Добавить следующие определения:

*Трудновоспламеняемый:*

материал, который сам трудновоспламеняем или имеет по крайней мере трудновоспламеняемую наружную поверхность и который соответствующим образом ограничивает распространение огня.

Для определения воспламеняемости признаются процедура ИМО, резолюция А.653(16) или любые равноценные предписания какой-либо Договаривающейся стороны.

*Подготовка:*

преподавание, курсы или производственное обучение, которые обеспечивает организатор, одобренный компетентным органом.

*Инструктаж:*

Передача производственного опыта, обучение методам выполнения какой-либо задачи или действия. Такая передача опыта и такое обучение могут осуществляться внутренними усилиями, т.е. с помощью собственного персонала.

### 1.3.2.2.4           Читать следующим образом:

"1.3.2.2.4           Лица, пользующиеся автономным дыхательным аппаратом, должны быть способны - по состоянию их здоровья - выдерживать дополнительные нагрузки.

Они должны:

- в случае аппаратов со встроенным источником воздуха под давлением - быть обучены обращению с такими аппаратами и их содержанию;

- в случае аппаратов со шланговой подачей воздуха под давлением - быть проинструктированы в отношении обращения с такими аппаратами и их содержания".

1.4.2.3.1 Добавить подпункты *f* и *g* следующего содержания:

- " f) удостовериться в том, что предоставленные им уплотнительные прокладки для герметизации фланцевых соединений погрузочно-разгрузочных трубопроводов на судне и на берегу, изготовлены из материала, не поддающегося коррозионному воздействию груза и не вызывающего разложения груза и вредной или опасной реакции с ним;
- g) удостовериться в том, что на всем протяжении погрузки или разгрузки обеспечен постоянный и соответствующий надзор за их проведением".

В раздел "Обязанности, связанные с наполнением грузовых танков" добавить следующее:

- "s) после наполнения танков он должен удостовериться в герметичности запорных устройств;
- t) он должен обеспечить, чтобы никакого опасного загруженного вещества не оставалось на наружных поверхностях танков, которые были им наполнены".

В разделе "Обязанности, связанные с погрузкой твердых опасных грузов навалом/насыпью на суда" пункты *s*, *t* и *u* становятся пунктами *u*, *v* и *w*.

Добавить: "**1.6.1.5** (Зарезервировано).

**1.6.1.6** Средства для эвакуации, предписанные в пунктах 1.4.2.3.1 d) и 1.4.3.1.1 f), обязательны лишь с 1 января 2005 года".

Добавить следующие пункты:

**1.8.5.3** "Происшествие, требующее составления отчета в соответствии с подразделом 1.8.5.1, произошло в том случае, если высвободились опасные грузы или если существует неминуемая опасность потери

продукта, если был причинен физический вред, имущественный или экологический ущерб или если имело место вмешательство властей и происшествие отвечает одному или нескольким из нижеследующих критериев:

Физический вред означает происшествие, при котором наступила смерть или было причинено телесное повреждение, непосредственно связанные с перевозимыми опасными грузами, и полученное телесное повреждение

- a) требует интенсивного медицинского лечения;
- b) требует пребывания в больнице в течение не менее одного дня; или
- c) приводит к нетрудоспособности в течение не менее трех дней подряд.

"Потеря продукта" означает высвобождение опасного груза

- a) классов 1 или 2 или группы упаковки I в количестве 50 кг/50 л или более, или других веществ, не отнесенных к какой-либо из групп упаковки;
- b) группы упаковки II в количестве 333 кг/333 л или более; или
- c) группы упаковки III в количестве 1 000 кг/1 000 л или более.

Критерий потери продукта применяется также, если существует неминуемая опасность потери продукта в вышеупомянутых количествах. Как правило, такую опасность следует предполагать в случае, если из-за получения структурного повреждения средство удержания груза уже непригодно для дальнейшей перевозки или если по какой-либо другой причине уже не обеспечивается достаточный уровень безопасности (например, из-за деформации цистерн или контейнеров, опрокидывания цистерны или пожара, возникшего в непосредственной близости).

Если происшествие связано с опасными грузами класса 6.2, то обязательство, касающееся представления отчета, применяется независимо от количества груза.

В случае происшествия, связанного с материалами класса 7, критерии потери продукта являются следующими:

- a) любое высвобождение радиоактивного материала из упаковок;
- b) облучение, ведущее к превышению пределов, установленных в правилах защиты работников и населения от ионизирующего излучения (карточка II Серии изданий МАГАТЭ по безопасности № 115 - "Международные основные нормы безопасности для защиты от ионизирующих излучений и безопасного обращения с источниками излучения"); или
- c) когда имеются основания считать, что произошло значительное ухудшение какой-либо функции безопасности данной тары (удержание груза, защитная оболочка, теплоизоляция или критичность), которое сделало упаковку непригодной для продолжения перевозки без принятия дополнительных мер безопасности.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** См. требования дополнительного положения CV33(6), содержащегося в разделе 7.5.11 ДОПОГ или МПОГ, в отношении недоставленных грузов.

"Имущественный или экологический ущерб" означает высвобождение опасных грузов, независимо от количества, при котором оцениваемая сумма ущерба превышает 50 000 евро. Ущерб любым непосредственно затронутым перевозочным средствам, содержащим опасные грузы, и модальной инфраструктуре в данном случае в расчет не принимается.

"Вмешательство властей" означает непосредственное вмешательство властей или аварийных служб в ходе происшествия, связанного с опасными грузами, и эвакуацию людей или закрытие дорог общественного пользования (автомобильные дороги/железные дороги/внутренние водные пути) не менее чем на три часа ввиду опасности, представляемой опасными грузами.

В случае необходимости компетентный орган может запросить дополнительную информацию".

**1.8.5.4** Договаривающиеся стороны могут установить единообразный образец для этих отчетов".

## **ЧАСТЬ 2**

2.2.7.1.2 Заменить текст подпункта *b* словом " (Зарезервировано)".

### ЧАСТЬ 3

**Таблица С**      Добавить следующую позицию 2966 и изменить позицию 9002 следующим образом:

(1)	(2)	(3)		(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)
2966	<u>Т</u> ИОГЛИКОЛЬ	<u>6.1</u>	<u>T1</u>	<u>II</u>	<u>6.1</u>	<u>C</u>	<u>2</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>25</u>	<u>95</u>	<u>1.12</u>	<u>2</u>	<u>нет</u>			<u>нет</u>	<u>PP, EP,</u> <u>TOX, A</u>	<u>2</u>	
9002	<b>ВЕЩЕСТВА С ТЕМПЕРАТУРОЙ САМОВОСПЛАМЕНЕ- НИЯ НЕ БОЛЕЕ 200°С, не указанные под другими номерами</b>	<b>3</b>	<b>F4</b>		<u>3</u>	<u>C</u>	<u>1</u>	<u>1</u>			<u>95</u>		<u>1</u>	<u>да</u>	<u>T4</u>	<u>II B4)</u>	<u>да</u>	<u>PP, EX,</u> <u>A</u>	<u>0</u>	